



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2006

Citazzjoni Numru. 89/2005

**Avukat Dottor David Tonna bħala prokuratur speċjali  
għan-nom u in rappreżentanza taż-żewġ soċjetajiet  
esteri *adidas International Marketing B.V. u adidas-  
Salomon A.G.***

***Versus***

**Avukat Dottor Saviour Brincat u Prokuratur Legali  
Victor Bugeja b'dikriet tat-8 ta' Marzu 2005 maħtura  
kuraturi deputati biex jirrapreżentaw lil *XXX9999  
Alathd Alolombe Alebe Alaab Alkwa Elkhoms Libya***

Din il-kawża hija dwar proprjetà industrijali.  
Lċ-citazzjoni tgħid illi l-ewwel soċjetà attriċi hija proprjetarja  
ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv magħruf bħala  
*three stripes device*, li tqegħedhom fuq diversi prodotti  
maħduma minnha, bħal ħwejjeġ ta' lbies, żraben sportivi,  
brieret u prodotti oħra.

L-ewwel soċjetà attriċi għandha wkoll dritt ta' proprjetà  
industrijali ta' l-istess markju distintiv *three stripes device*

fil-komplessità tiegħu irregiſtrat fir-Regiſtru tal-Markji f'Malta taħt *Trademark N° 29740*, u għandha ukoll id-drittijiet ta' l-awtur fuq id-disinn jew xogħol artistiku *three stripes device*, dan kollu taħt l-art. 2 ta' l-Att dwar Drittijiet dwar Proprietà Intellettuali (Miżuri Intrakonfini) [Kap. 414]. It-tieni soċjetà attriċi wkoll hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi magħrufa bħala *three stripes device on clothing*, *trefoil device*, u *adidas* li tqegħedhom fuq diversi prodotti maħduma minnha, bħal ħwejjeġ ta' lbies, żraben sportivi, brieret u prodotti oħra.

It-tieni soċjetà attriċi għandha wkoll dritt ta' proprjetà industrijali ta' l-istess markji distintivi *three stripes device on clothing*, *trefoil device*, u *adidas* fil-komplessità tagħhom irregiſtrati fir-Regiſtru tal-Markji f'Malta taħt *Trademark N° 10994*, *30173*, *13562* u *29878* u għandha ukoll id-drittijiet ta' l-awtur fuq id-disinnji jew xogħlijiet artistiki *three stripes device on clothing*, *trefoil device*, u *adidas*, dan kollu taħt l-art. 2 tal-Kap. 414.

Fit-23 ta' Diċembru 2004 iddaħħlet ġewwa Malta fuq il-vapur *MV CMA-CGM Bellini*, u/jew ġiet importata temporanjament u/jew tqiegħdet ġewwa żona ħielsa jew maħżen ħieles, konsenja ta' elf, erba' mija u tlieta u sittin (1,463) biċċa ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi b'*container* numru ECMU9146631 li jgħibu l-markji *three stripes device* u *adidas*, bi ksur tal-projibizzjoni ta' l-art. 4 tal-Kap. 414 għax dawn il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma humiex ġenwini. Il-polza ta' karigu numru TJN106383 turi li l-konsenjatarji ta' dawn il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi hija l-konvenuta u turi wkoll illi *shipper* hija s-soċjetà *TJN5379 Shenzhen Naoo Import & Export Co. Ltd.*

Id-dħul ġewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni għal-ċirkolazzjoni ħielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqegħid ġewwa żona ħielsa jew maħżen ħieles ta' oġġetti li bihom jinkiser dritt ta' proprjeta intellettwali huwa projibit taħt l-art. 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.

Dawn il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi jiksru d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali taż-żewġ soċjetiet attriċi skond l-art. 2(l)(a)(i), (ii) u (iii) u l-art. 2(1)(b) tal-Kap. 414 u d-drittijiet ta' l-awtur li ż-żewġ soċjetajiet attriċi għandhom fuq il-markji distintivi tagħhom imħarsa taħt l-Att dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur [Kap. 415].

Din il-konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi bħalissa hija miżmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taħt il-provvedimenti tal-Kap. 414 wara li s-soċjetajiet attriċi għamlulu talba bil-miktub u tawh l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex ikun jista' jiddeċiedi dwar il-każ.

Għal dawn ir-raġunijiet is-soċjetajiet attriċi talbu illi l-qorti:

1. tgħid illi il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi *de quibus* li nqabdu mill-Kontrollur tad-Dwana huma oġġetti falzifikati jew imdaħħla b'piraterija skond l-art. 2(l)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. fl-interess ta' l-ewwel soċjetà attriċi tgħid illi d-dħul ġewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqegħid ġewwa zona ħielsa jew maħżen ħieles mis-soċjetà konvenuta ta' din il-konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi li bħalissa hija maqbuda mill-Kontrollur tad-Dwana tikser id-dritt ta' proprjetà intellettuali ta' l-ewwel soċjetà attriċi għax il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma humiex ġenwini, skond l-art. 2(l)(a)(i), (ii), (iii) u (b) tal-Kap. 414 u għaldaqstant tikser l-art. 4 ta' l-istess liġi dwar it-*trademark* reġistrata fisem l-ewwel soċjetà attriċi bin-numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew dwar id-drittijiet ta' l-awtur illi l-ewwel soċjetà attriċi għandha fuq ix-xogħol artistiku tagħha *three stripes device*;

3. fl-interess tat-tieni soċjetà attriċi tgħid illi d-dħul ġewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqegħid ġewwa zona ħielsa jew maħżen ħieles mis-soċjetà konvenuta ta' din il-konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi li bħalissa hija maqbuda mill-Kontrollur tad-Dwana tikser id-dritt ta' proprjetà intellettuali tas-soċjetà attriċi għax il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma humiex ġenwini, skond l-art. 2(l)(a)(i), (ii), (iii) u (b) tal-Kap. 414 u għaldaqstant tikser l-art. 4 ta' l-istess liġi dwar it-*trademarks* reġistrati fisem it-tieni soċjetà attriċi bin-numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew dwar id-drittijiet ta' l-awtur illi t-tieni soċjetà attriċi għandha fuq ix-xogħol artistiku tagħha *three stripes three stripes device on clothing, trefoil device, u adidas*;

4. għalhekk tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-soċjetajiet attriċi sabiex jeqirdu l-ħwejjeġ ta' lbies sportivi fuq imsemmija mingħajr ebda kumpens lill-konvenut u minn flusu, skond l-art. 8 tal-Kap. 414;

5. tagħti lis-soċjetajiet attriċi kull rimedju iehor li jista' jingħata taħt il-Kap. 414;

6. tordna lill-konvenut iħallas l-ispejjeż kollha tal-ġarr, tal-ħażna, u tal-qerda tal-ħwejjeġ ta' lbies sportivi fuq imsemmija, l-ispejjeż ta' l-uffiċjali tad-dwana u l-ispejjeż tal-garanzija bankarja maħruġa mis-soċjetajiet attriċi favur il-Kontrollur tad-Dwana skond il-Kap. 414, u l-ispejjeż tal-kawża.

Il-kuraturi maħturi biex jidhru għall-konvenut stqarrew illi ma jafux il-fatti tal-każ.

Mix-xhieda mressqa mis-soċjetajiet attriċi jidher illi dawn tassew għandhom id-drittijiet ta' proprjetà industrijali msemmija fiċ-ċitazzjoni.

Gara illi fit-23 ta' Diċembru 2004 daħlet f'Malta miċ-Ċina fuq il-vapur *MV CMA CGM Bellini* konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi li kellhom markji maħsuba biex juru li kienu magħmula mis-soċjetajiet attriċi jew għas-soċjetajiet attriċi. Billi kien hemm suspett illi l-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma kinux ġenwini, għax ma kinux tassew magħmula mis-soċjetajiet attriċi jew għalihom, il-konsenja nżammet mid-dwana sakemm issir analiżi fuqha. Din l-analiżi saret minn Roline Bergsma u din sabet illi, għalkemm il-markji fuq il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi jixbhu ħafna lil dawk tas-soċjetajiet attriċi, fuq il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi infushom kien hemm differenzi biżżejjed fil-kwalità tax-xogħol u tal-materjal illi juru bi żgur illi l-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma nħadmix mis-soċjetajiet attriċi jew għalihom.

Fil-fehma tal-qorti għalhekk il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi fil-konsenja fuq imsemmija ma humiex ġenwini u l-markji tas-soċjetajiet attriċi tqiegħdu fuqhom bi ksur tal-liġi; għalhekk it-talbiet tas-soċjetajiet attriċi għandhom jintlaqgħu.

Għal dawn ir-raġunijiet il-qorti hekk taqta' din il-kawża:

1. tilqa' l-ewwel talba billi tgħid illi l-ħwejjeġ ta' lbies sportivi *de quibus* li nqabdu mill-Kontrollur tad-Dwana huma oġġetti falzifikati jew imdaħħla b'piraterija;

2. tilqa' t-tieni talba billi fl-interess ta' l-ewwel soċjetà attriċi tgħid illi d-dħul ġewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqiegħid ġewwa żona ħielsa jew maħżen ħieles mis-soċjetà konvenuta ta' din il-konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi li bħalissa hija maqbuda mill-Kontrollur tad-Dwana tikser id-dritt ta' proprjetà

intellettwali ta' l-ewwel soċjetà attriċi għax il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma humiex ġenwini, skond l-art. 2(l)(a)(i), (ii), (iii) u (b) tal-Kap. 414 u għaldaqstant tikser l-art. 4 ta' l-istess liġi dwar it-*trademark* reġistrata f'isem l-ewwel soċjetà attriċi bin-numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew dwar id-drittijiet ta' l-awtur illi l-ewwel soċjetà attriċi għandha fuq ix-xogħol artistiku tagħha *three stripes device*;

3. tilqa' t-tielet talba billi fl-interess tat-tieni soċjetà attriċi tgħid illi d-dħul ġewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqegħid ġewwa żona ħielsa jew maħžen ħieles mis-soċjetà konvenuta ta' din il-konsenja ta' ħwejjeġ ta' lbies sportivi li bħalissa hija maqbuda mill-Kontrollur tad-Dwana tikser id-dritt ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi għax il-ħwejjeġ ta' lbies sportivi ma humiex ġenwini, skond l-art. 2(l)(a)(i), (ii), (iii) u (b) tal-Kap. 414 u għaldaqstant tikser l-art. 4 ta' l-istess liġi dwar it-*trademarks* reġistrati f'isem it-tieni soċjetà attriċi bin-numri 10994, 30137, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew dwar id-drittijiet ta' l-awtur illi t-tieni soċjetà attriċi għandha fuq ix-xogħol artistiku tagħha *three stripes three stripes device on clothing, trefoil device, u adidas*;

4. tilqa' r-raba' talba billi tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-soċjetajiet attriċi sabiex jeqirdu l-ħwejjeġ ta' lbies sportivi fuq imsemmija mingħajr ebda kumpens lill-konvenut u minn flusu, skond l-art. 8 tal-Kap. 414;

5. tilqa' s-sitt talba billi tordna lill-konvenut iħallas l-ispejjeż kollha tal-ġarr, tal-ħażna, u tal-qerda tal-ħwejjeġ ta' lbies sportivi fuq imsemmija, l-ispejjeż ta' l-uffiċjali tad-dwana u l-ispejjeż tal-garanzija bankarja maħruġa mis-soċjetajiet attriċi favur il-Kontrollur tad-Dwana;

6. ma tqisx il-ħames talba billi ma huwiex meħtieġ rimedju ieħor.

Tikkundanna lill-konvenut iħallas l-ispejjeż kollha tal-kawża.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----